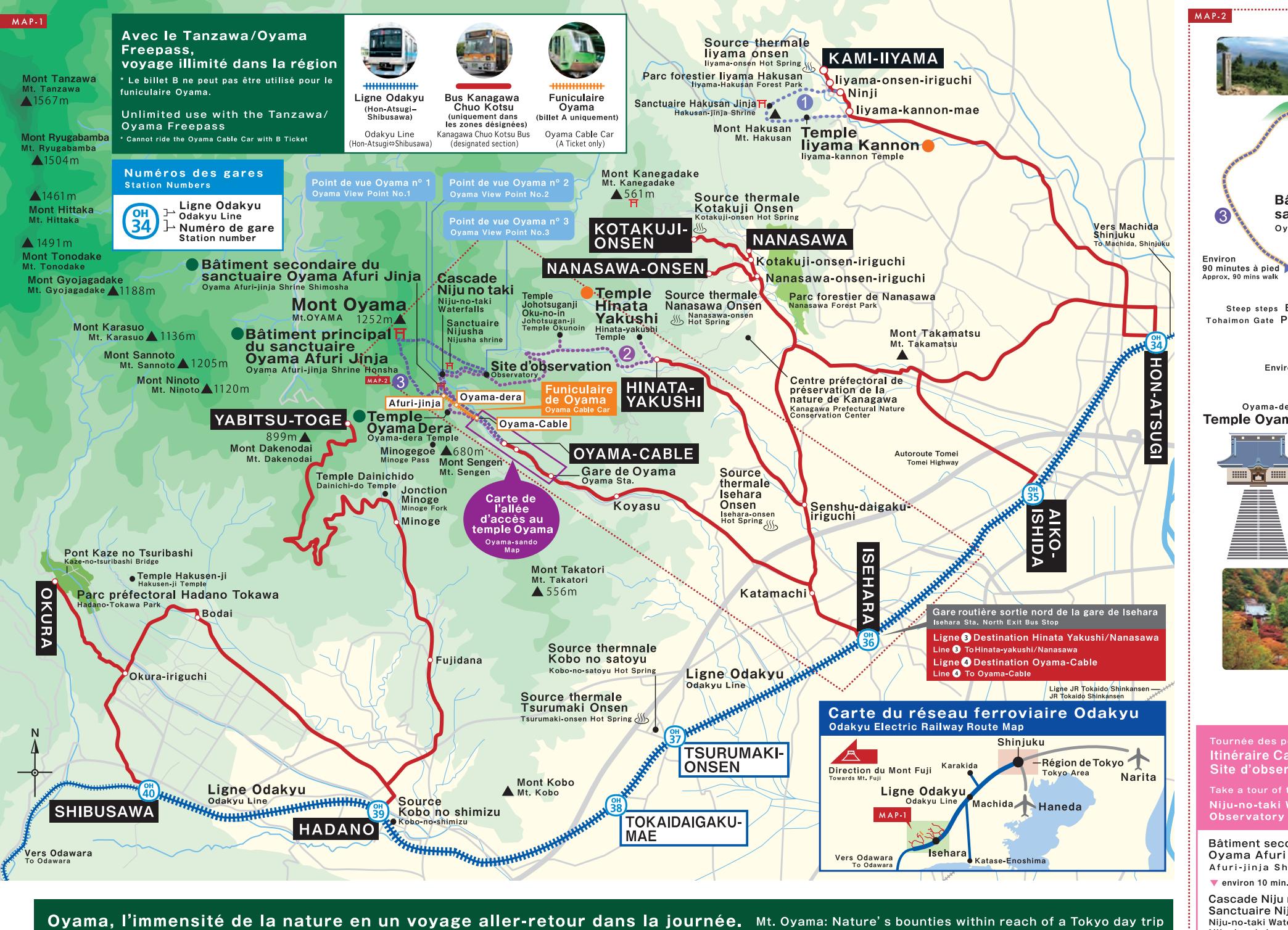


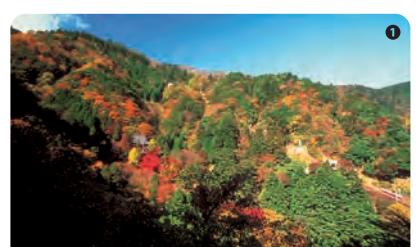
PLAN DE LA RÉGION DE TANZAWA/OYAMA Tanzawa/Oyama Freepass Area Map

ne un arrêt de bus
que un itinéraire de randonnée authentique
« Itinéraires de randonnée authentiques »

**mark indicates a bus stop.
se marks indicate the Fully-fledged Hiking Course.
er "Fully-fledged Hiking Course"**



Oyama, l'immensité de la nature en un voyage aller-retour dans la journée. Mt. Oyama: Nature's bounties within reach of a Tokyo day trip



Comme le Mont Fuji, le Mont Oyama est vénéré depuis les temps anciens. À l'ére Edo, des groupes nommés « ko » avaient été formés pour aller prier au sanctuaire Oyama Afuri Jinja et au temple Oyama. Le voyage au Mont Oyama, associant un acte de religion à l'agrément de la promenade, devient très à la mode. Il est dit que 200 000 personnes, soit 1/5ème de la population, faisaient alors ce pèlerinage au Mont Oyama pendant l'année.

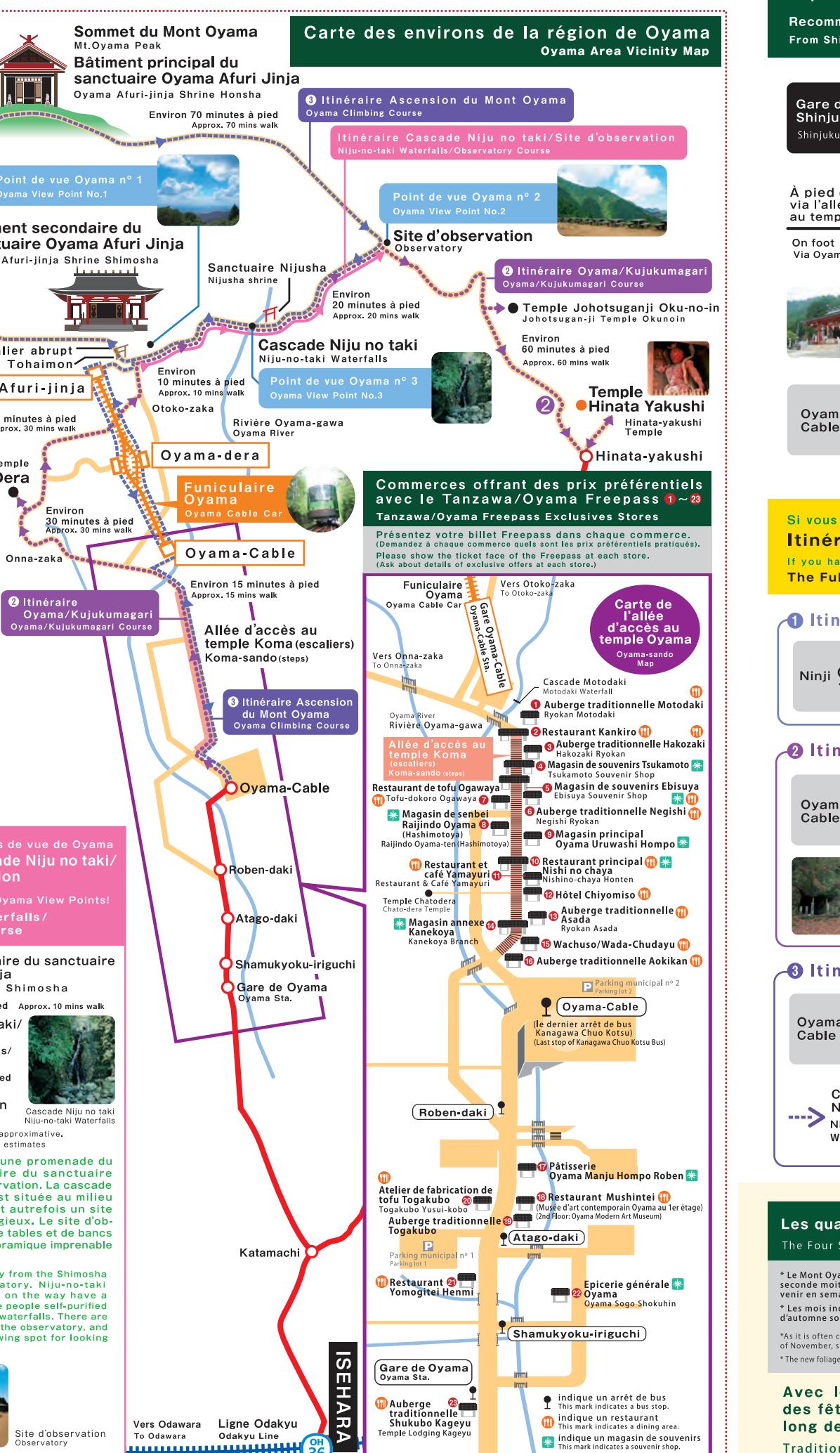
Along with Mt. Fuji, Mt. Oyama has been known since ancient times as a mountain for pilgrims. In the Edo period groups of people called "fraternity" were formed and they made pilgrimages to the Oyama-jinja Shrine and Oyama-dera Temple. These "Oyama-mairi" were pilgrimages and excursions and were extremely renowned: it is said that at their height 200,000 people would complete them annually—equivalent to 1/65th of the then one million strong population of Edo.



À 90 minutes environ de Shinjuku, avec la ligne Odakyu et en bus, le Mont Oyama vous offre des itinéraires de randonnée authentiques. Et il ne faut que 6 minutes pour arriver au flanc de la montagne en prenant le funiculaire Oyama. Appréciez la beauté de la nature en allant découvrir le sanctuaire Afuri Jinja et le temple Oyama Dera. L'allée d'accès au temple Oyama est bordée de magasins vous proposant les délicieuses spécialités de la région.

To the foothills of Mt. Oyama in around 90 minutes, by Odakyu Line and Bus from Shinjuku. One of the appeals of Mt. Oyama is that you can experience a full-fledged hiking course. In addition, you can get to the mountainside of Oyama in 6 minutes by the Oyama Cable Car. Easily pilgrimage to the Afuri-jinja Shrine Shimosha while getting your fill of nature.



**s recommandés à Tanzawa/Oyama
- Shinjuku par la ligne Odakyu**

Sur les lignes Kintetsu, l'option de billet illimité est également disponible pour les zones de la ligne Tenzan (Tanzawa/Oyama) et la ligne A.

ded Tanzawa/Oyama Tour Itinerary

* Indique une durée de voyage supérieure à 10 minutes.
* La durée de voyage indiquée est celle entre les deux gares indiquées.



**z largement le temps
res de randonnée authentiques
lenty of time to spare...
the walking. G**

formez-vous à l'avance et équipez-vous pour une randonnée en montagne.
Be sure that you are properly prepared and dressed appropriately for the weather before
setting off on your hike.
Indique la durée de marche approximative. * En cas de randonnée pendant la belle saison.
This mark is an estimate of walking times.*Presumes walk in times of mild weather.



Printemps Spring

saisons au Mont Oyama

Le week-end de la Saint-Valentin est très fréquenté dans les stations balnéaires et les îles.

pour la nouvelle verdure et les feuillages

and on the Saturdays and holidays in the latter half

On the Saturdays and holidays in the latter half
being on weekdays is recommended.

Nouvelle verdure

Changement de saisons (Mai et juin) New foliage (May-June)

